



## A LA SAINTE-BARBE

*Pour les sapeurs-pompiers, la fête de la Sainte-Barbe, leur patronne, est une ancienne tradition annuelle. A cette occasion, le vendredi 2 décembre, nos quatre-vingt-dix pompiers ont ouvert leurs portes à plus de deux cent Cernois, issus de diverses divisions avec lesquelles le Service Secours et Feu collabore tout au long de l'année. Cette journée a permis diverses présentations d'équipements spécifiques et démonstrations pratiques de désincarcération (c'est le mot !), de sauvetage en milieu souterrain, d'extinction pratique d'incendie à l'aide de poudre, d'eau et de mousses spéciales, etc. C'est vingt-quatre heures sur vingt-quatre que douze pompiers assurent la garde au CERN et sont en permanence disponibles pour intervenir en cas de nécessité.*

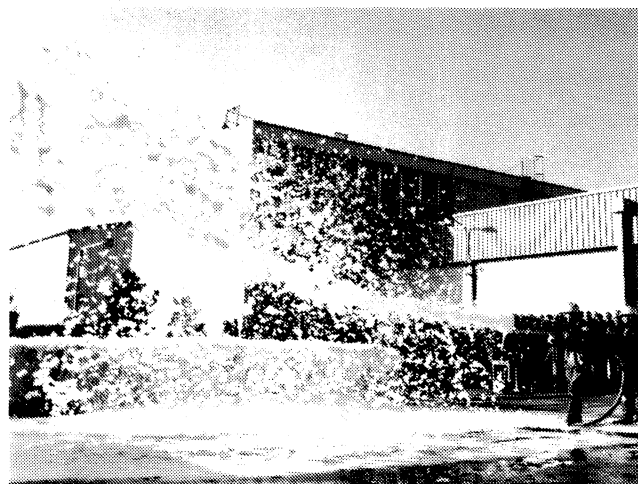
*Exercice délicat de désincarcération d'une "victime" restée prisonnière dans son véhicule. On peut voir que, les portes restant bloquées, il a fallu tout d'abord scier aux endroits appropriés la partie supérieure de l'automobile afin de pouvoir en soulever le toit. Dans le cas d'une victime coincée, la présence du médecin (voir photo) est souhaitée.*

Easy does it! CERN firemen demonstrate how to extract the victim of a simulated car accident. With the car doors jammed, their first job is to literally saw through the supports and open up the roof, tin can fashion. The doctor is already on hand.



## ST. BARBARA'S DAY

By tradition, 2 December St. Barbara's Day, is a very special day for firemen, because St. Barbara is their Patron Saint. This year it fell on a Friday and CERN's 90 firemen marked the day by welcoming over two hundred members of the CERN personnel. It was an opportunity to present items of equipment and for **some impressive demonstrations:** rescuing trapped victims, underground rescue techniques, and putting out fires using powder, water and special foams. At CERN there are twelve firemen on duty around the clock, ready to answer an emergency call at any time.



Jet de mousse à "moyen foisonnement": technique très utile pour l'extinction de feux en espaces confinés (installations souterraines, par exemple).

A medium expansion foam jet in action – a technique well suited for dealing with fires in confined places like underground tunnels.

## L'AIMANT DE BEBC A EU 10 ANS

C'est le 18 novembre 1973 que le courant nominal était atteint par l'aimant de BEBC, notre grande chambre à bulles dont l'exploitation fait actuellement l'objet d'une étude en raison des restrictions budgétaires. Quelques jours après, on se souviendra, un malheureux court-circuit interrompait pour de nombreux mois le fonctionnement de cet aimant et ce ne fut qu'un an plus tard que sa remise en exploitation put être entreprise. Depuis lors et sans jamais manifester le moindre malaise, il a vaillamment rempli sa tâche. Il s'agit d'un supraconducteur qualifié de "plus grand aimant du monde ayant duré le plus longtemps". Au cours de cette longue période, en effet, il a fonctionné durant 24 000 heures à plein courant (5 700 ampères). Son dernier refroidissement complet avait été effectué en novembre 1974 : de la température ambiante (293 K soit 20 degrés C), il passait progressivement à 4,4 K (-269° C), sa température de service. Cette opération de refroidissement à l'hélium s'étala sur une dizaine de jours. Dès lors, soit depuis plus de 9 ans, l'aimant est resté emmuré à l'intérieur de ses cryostats sans jamais nécessiter une intervention quelconque. Aujourd'hui, le livre comptable des dépenses de BEBC montre que le coût de la consommation totale d'énergie de cet aimant supraconducteur, depuis sa mise en service, est de l'ordre de 4 millions de francs suisses – chiffre modeste si l'on sait que la dépense occasionnée par la consommation d'un aimant classique équivalait aurait atteint, pour le même laps de temps, la somme coquette de 115 millions de francs suisses.

(Source : F. Wittgenstein)

18 11 73	20 12 10	-5701.5 A	3.5001 T	-.024 U
18 11 73	20 12 20	-5701.5 A	3.5001 T	-.023 U
18 11 73	20 12 30	-5701.5 A	3.5001 T	-.024 U
18 11 73	20 12 40	-5701.5 A	3.5001 T	-.024 U
		1.35 Kg/cm2	746.84 MJ	-.023 U
Après 10 ans, 24000h à plein courant & 80000h à basse température				
18 11 83	21 13 11	-5701.5 A	3.5001 T	-.024 U
18 11 83	21 13 21	-5701.5 A	3.5001 T	-.024 U
18 11 83	21 13 31	-5701.5 A	3.5001 T	-.024 U
18 11 83	21 13 41	-5701.5 A	3.5001 T	-.024 U
		1.35 Kg/cm2	746.84 MJ	-.023 U

Enregistrement vidéo des paramètres de l'aimant supraconducteur de BEBC. On trouve, de gauche à droite, les dates d'opérations, les heures de prises de données, le courant en A/ la pression en kg par cm<sup>2</sup> dans les cryostats, le champ magnétique en T/ l'énergie magnétique stockée en MJ, la tension aux bornes des entrées de courant en V. On remarquera que cette tension est pratiquement nulle, signe caractéristique de l'effet supraconducteur.

Video readout of the parameters of the BEBC superconducting magnet. From left to right : operating dates; hours of data taking; current in A; pressure in the cryostats in kg per cm<sup>2</sup>; magnetic field, in T; and magnetic energy stored, in MJ; with the effective voltage reading virtually zero, showing the ring is superconducting.

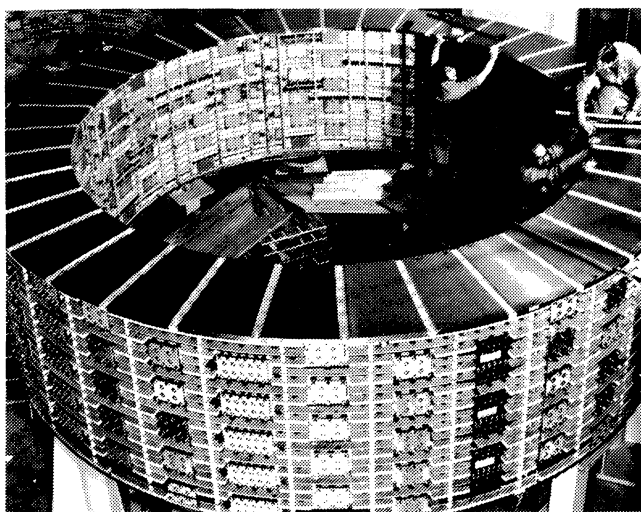


Photo de travail de l'une des deux bobines de l'aimant supraconducteur de la chambre à bulles BEBC. Le diamètre intérieur est de 4,70 mètres et le diamètre hors tout de 6 mètres. Poids de chacune des deux bobines : 100 tonnes. Cet aimant a été fabriqué au CERN; il renferme 60 kilomètres de ruban supraconducteur lequel contient 12000 kilomètres de fil.

Photograph of one of the two coils of the superconducting magnet in the BEBC bubble chamber. The inside diameter is 4.70 metres and the overall outside diameter is 6 metres. Each of the coils weighs 100 tonnes. The magnet, built at CERN, uses 60 kilometres of superconducting ribbon, which in turn contain 12000 kilometres of wire.

## 10 YEARS OF THE BEBC MAGNET

On 18 November 1973, the rated current was reached by the magnet of the big BEBC bubble chamber, which is currently under review because of budget restrictions. A few days later, an unfortunate short-circuit curtailed operation of the magnet and it was only after a year that it could be recommissioned. Since then, it has carried out its task valiantly without the slightest hiccup. It is a superconducting magnet, claimed to be 'the biggest and longest-lived magnet in the world'. During its long lifetime it has worked at full current (5 700 A) for 24 000 hours. Its last full-scale cooling from ambient temperature (239 K i.e. 20°C) to its operating temperature of

4.4 K (- 269°C) was carried out in November 1974. Using helium, this took 10 days or so. Since then, the magnet has remained enclosed in its cryostats for more than nine years, never requiring the slightest attention. Today the BEBC accounts book shows that the total power consumption of the superconducting magnet since its commissioning has cost around 4 million Swiss francs, peanuts when the power bill for an equivalent conventional magnet over the same period would have been 115 million Swiss francs!

(From F. Wittgenstein)

## INDICATEURS ÉNERGÉTIQUES

Une bonne gestion de l'énergie repose sur un suivi régulier des consommations. Certes, celles-ci dépendent essentiellement du programme de physique en ce qui concerne l'électricité et la marche des accélérateurs ou des fluctuations climatiques pour ce qui est du chauffage.

Le comportement individuel a aussi un effet non négligeable et, si on juge d'après l'évolution des consommations, on peut noter qu'un progrès appréciable a été réalisé au cours de ces dernières années et il serait fâcheux que cet effort se relâche. Le planning futur des ressources du laboratoire en ce qui concerne la possibilité de nouvelles expériences et de nouvelles installations expérimentales dépend en effet, de manière critique, de la bonne maîtrise de dépenses pour l'énergie.

Il nous a donc semblé utile de publier régulièrement dans ce bulletin les chiffres des consommations d'énergie, communiqués par la division SB, de manière que chacun puisse mieux se rendre compte de ce qui se passe dans ce domaine. En ce qui concerne plus particulièrement le chauffage, le paramètre essentiel à prendre en compte est le nombre de degrés-jour\*, c'est-à-dire la somme mensuelle des écarts entre la température journalière moyenne et une température de référence (18°C dans le cas du CERN).

Un rapport détaillant les premiers résultats obtenus avec la serre-pilote chauffée par les rejets thermiques du CERN vient d'être publié. La version complète (75 pages + 4 annexes) ou un résumé de 10 pages peut être obtenu auprès de Susan Neboux, PS (Tél. 2606). O. B.

\* Ce chiffre pourra, par ailleurs, être utile à tous ceux qui veulent contrôler la marche de leur propre installation de chauffage.

OCTOBRE 1983		
Température max. : 24°C Température min. : 0°C	Température moyenne : 10,7°C Degrés-jour : 182**	
CONSOUMATIONS	MEYRIN	PRÉVESSIN
Fuel (tonnes) Electricité (GWh)	432** 22,39	80** 38,29
NOVEMBRE 1983		
Température max. : 15°C Température min. : -2°C	Température moyenne : 5,3°C Degrés-jour : 382**	
CONSOUMATIONS	MEYRIN	PRÉVESSIN
Fuel (tonnes) Electricité (GWh)	880 36,03	160 45,65

\*\* Mise en service du chauffage le 12 octobre 1983.

\*\* Heating system started up on 12 October 1983.



*La colonne de papier devrait être représentée en négatif puisqu'elle matérialise l'économie annuelle réalisée sur l'ordinateur administratif grâce à la première étape d'une étude de rationalisation. Le personnel du Département MI, quant à lui, semble plutôt positif.*

In this photo, the pile of computer printout should be seen in negative as it represents the amount of paper saved annually on the administration computer by the first stage of a rationalization study. However these members of MI Department certainly seem to take a positive view of the results.

## ENERGY FIGURES

Consumption figures must be regularly checked if energy is to be properly used. The consumption of electricity, of course, depends essentially on the physics programme and that of heating power on the weather.

Individual behaviour also has an appreciable effect, and, if consumption figures are any indication, considerable progress has been made over the past few years. It would be a pity not to keep it up. Future plans for the laboratory's resources, concerning possible new experiments and experimental installations, depend to a critical extent on keeping expenditure on energy well in hand.

We therefore thought it is a good idea to publish the energy consumption figures provided by the SB Division in this bulletin regularly to give everyone a better picture of what is happening in this field. The essential parameter in heating is the number of day-degrees\*, i.e. the monthly sum of the differences between the average daily temperature and a reference temperature (18°C for CERN).

A detailed report of the first results obtained with the pilot greenhouse warmed by waste heat from CERN has just been published. The full version (75 pages and 4 appendices) or a ten-page summary is obtainable from Susan Neboux, PS (tel : 2606).

O. Barbalat

\* This figure could also be useful for those wishing to check the operation of their own heating installations.

## DIEU! QUE NOS GUIDES SONT CONNUS!

*Un groupe de Cernois est, comme tous les autres, particulièrement dévoué à la cause de notre Laboratoire. Nous voulons parler des guides qui, la semaine, selon leur disponibilité, ou le samedi, contre une modeste compensation, œuvrent inlassablement, avec réceptionnistes et opérateurs de salles, à présenter le CERN au public. Bon an mal an, ils accueillent sur le site quelque 17 000 visiteurs et, comme dirait l'autre, la tendance est à la hausse; un système de "visites automatiques" doit d'ailleurs simplifier l'accès au CERN, en semaine sur-*



*Les 13 et 15 décembre, les membres du personnel du CERN étaient en grève, suite à l'appel de leur Association et pour défendre leurs conditions d'emploi (les décisions du Conseil ont été publiées dans le Bulletin hebdomadaire n° 51/83).*

On 13 and 15 December 1983, members of the CERN personnel came out on strike to defend their employment conditions and in response to a strike call from the Staff Association. The Council decisions were published in Weekly Bulletin No. 51/83.

*tout (le recrutement des guides quant à lui reste ouvert, principalement au niveau des grades supérieurs).*

*Au cours d'un week-end de l'arrière-automne, le rôle de ces guides fut cependant inversé. Pour leur sortie annuelle, une quarantaine d'entre eux, sur l'initiative de leur collègue Merlino, se décidèrent à visiter la romantique Venise. Disons tout d'abord que l'Italie est, parmi nos Etats membres, le plus gros fournisseur de visiteurs et que Venise ensuite, apparemment, n'a rien de technique, rien de scientifique – contrairement à des lieux de sorties antérieurs. Et des situations cocasses, il y en eut sans doute! L'une d'elles se situe sur le fil du parcours ferroviaire Venise-Genève. Dans une gare lombarde, un groupe animé de jeunes filles s'apprête à monter dans le train quand l'une d'elles découvre tout à coup, affichés contre le flanc du wagon, ces mots lisibles "Compartimento riservato per Guide du CERN". Et la lycéenne de s'exclamer : "Ah oui! ce sont les guides du CERN à Genève!"*

## INTERNATIONAL FAME FOR CERN GUIDES

There is one section of the personnel which demonstrates its dedication to the Laboratory in a particular way. The CERN guides work throughout the week, in so far as their other duties permit, and on Saturdays for a

MI. 312

**AZIENDA AUTONOMA FERROVIE DELLO STATO**

**COMPARTIMENTO RISERVATO**

per GUIDES DU CERN

da VENEZIA a GINEVRA

**A DISPOSIZIONE DEL PUBBLICO**

da \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_

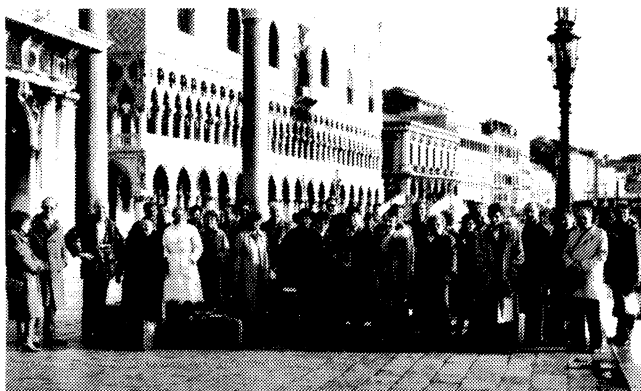
Treno 320 del 28/11/83

**AVVERTENZA** - Chiunque distacca, lacera o rende comunque inservibile il presente cartellino, commette un reato punibile a termini di legge.

Stazione di VENEZIA S.C.

modest fee, to present CERN to the public, in co-operation with the receptionists and the lecture-theatre technicians. They welcome some 17,000 visitors annually and, to use the modern jargon, there is an upward trend. In addition, a new system of self-service visits is being introduced which should simplify access to CERN, especially on weekdays. However, more guides are still needed, mainly from the higher CERN grades.

One weekend this autumn, it was the turn of the guides to be taken on a visit. At the suggestion of one of their colleagues, Mr. Merlino, some forty guides decided to visit fabled Venice for their annual outing, despite the fact that unlike previous destinations there is nothing particularly technical or scientific about Venice. (In passing, it should be noted that CERN receives more visitors from Italy than from any other Member-State.) During the train journey between Venice and Geneva, at a station somewhere in Lombardy, a group of chattering girls was about to board the train when one of them spotted the sign on the side of the carriage 'Compartimento riservato per Guides du CERN'. Quick as a flash, the school-girl announced: 'They must be the guides from CERN in Geneva!'



*Souriants, nos guides ont ici inversé leur rôle. C'est à Venise qu'ils furent guidés.*

CERN guides on the other side of the counter. In Venice it was their turn to be guided.

## FÉLICITATIONS

*A la session de décembre du Conseil de notre Organisation, le Directeur général, M. Herwig Schopper, a présenté le rapport d'activité du CERN pour l'année 1983. A la suite de ce discours, le Conseil, par la bouche de M. Jean Teillac, président de 1978 à 1981, a félicité le CERN pour "la très grande découverte des bosons intermédiaires W et Z, qui survient cinquante ans après l'introduction par Fermi de l'interaction faible. Ce succès est le fruit d'une collaboration entre des physiciens du CERN et d'un grand nombre d'instituts nationaux européens. Il consacre la situation du CERN comme centre d'excellence au niveau mondial en physique des particules. Rendu possible par des développements d'avant-garde en matière d'accélérateurs, de détecteurs et de traitements des données, il est le résultat de choix hardis effectués par la précédente direction du CERN et confirmés par l'actuel Directeur général. Le Conseil félicite l'Organisation et l'ensemble des personnels qui ont contribué par leur effort créatif à ce très beau succès scientifique."*



*Jean Teillac à la session du Conseil de décembre dernier.*

Jean Teillac at the December Council meeting.

## CONGRATULATIONS

At the December session of the Council, Director-General Herwig Schopper presented a report on the activities of CERN over the past year. After this, Professor Jean Teillac, President of the Council from 1978 to 1981, congratulated CERN on behalf of the Council on 'the big discovery of the W and Z intermediate bosons'. He continued: 'These discoveries come 50 years after the introduction of the weak interaction by Fermi and confirm CERN's position as a world centre of excellence in particle physics. This success has been achieved as a result of co-operation between CERN physicists and a large number of national institutes in Europe and has been made possible by original developments in accelerator, detector and data-processing techniques. It is the result of bold decisions taken by the previous Directorate and endorsed by the present Director-General. The Council therefore congratulates the Organization and all the personnel who have contributed by their active efforts to this very great scientific success.'

*Le présent Bulletin, paraissant environ dix fois l'an, est un de nos numéros 'hors-série' dont le sous-titre 'Images' implique le recours à l'illustration. Notre but est de présenter chaque mois les divers aspects de la vie au CERN et des Cernois. Les suggestions ou contributions d'intérêt général, avec si possible des photos, sont les bienvenues.*

*Henri-Luc Felder, rédacteur de 'CERN Images'/tél. 4897.*

This is one of our enlarged Bulletins with the title 'Images' – implying pictures – which aim to present each month the varied aspects of life at CERN and CERN people. Suggestions or contributions of general interest (ideally with photos) are very welcome.

Henri-Luc Felder, 'CERN Images' editor/Tel. 4897.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### REUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL

J'aimerais inviter tous les membres du personnel du CERN à une réunion, le

**lundi 16 janvier  
à 11.00 h dans l'Amphithéâtre,**

au cours de laquelle je présenterai la situation actuelle et les développements futurs tant en ce qui concerne le programme scientifique que les problèmes du personnel.

L'exposé sera retransmis en circuit fermé de télévision dans la Salle du Conseil et retransmission son dans les amphithéâtres du LEP et du SPS.

Seuls les membres du personnel du CERN sont invités à cette réunion.

Herwig Schopper  
Directeur général

### GENERAL STAFF MEETING

I would like to invite all members of the CERN personnel to a meeting on

**Monday 16 January  
at 11.00 hrs in the Main Auditorium**

when I shall give a report on the present situation and future developments both concerning the scientific programme and staff matters.

Closed-circuit television transmission of the meeting will be available in the Council Chamber, and sound only in the LEP and SPS Auditoria.

Only members of the CERN Personnel are invited to this meeting.

Herwig Schopper  
Director-General

### AUX MEMBRES DU PERSONNEL CONTRIBUABLES EN FRANCE

Certains d'entre vous ont reçu un avertissement d'avoir à payer l'impôt sur leur revenu en 1982, sur lequel figure le '1 % social'. Les membres du personnel du CERN n'étant pas soumis à la législation française relative à la Sécurité sociale, il a été demandé officiellement qu'ils ne soient pas astreints à ce prélèvement. La réponse risquant d'intervenir après le 15 janvier, date limite de paiement avant la majoration de 10%, vous pourrez ne pas verser le 1 % (tout au moins la part de ce 1 % calculée sur votre revenu du CERN), à condition d'en informer votre percepteur **AVANT le 15 janvier**, en lui indiquant que, d'accord avec la Trésorerie générale et en attendant la décision finale sur ce point, vous ne payez pas ce 1 %. En cas de difficulté veuillez me prévenir.

J.F. Barthélemy  
Tél. 2855

### INDEXING OF SALARIES AND ALLOWANCES

On 15 December, the Council agreed certain increases to salaries and allowances.

The average increase in basic salaries is 3.00% with effect from 1 January 1984. Family and Children's Allowances are also increased by 3.00% with effect from the same date. It must be emphasized that 3.00% is an average value and that some basic salaries are increased by more and some by less than this figure, within limits of 2.82% and 3.11%.

There are two reasons why all salaries are not increased in exactly the same proportions: in accordance with the procedures in force since 1980, the index applied must be modified to take account of the effect of taxation on equivalent Geneva salaries; CERN basic salaries and step values are rounded to the nearest franc.

The new step value for each grade was obtained by increasing the old value by the percentage applied to the bottom step, rounded to the nearest Swiss franc. This rounding up or down can produce a fluctuation of a few francs at the top of a grade.

Fellowship stipends are adjusted in proportion to the increases in basic salaries.

Appropriate amendments to the Staff Regulations will be issued in due course.

N.F. Blackburne / PE Department  
Tel. 2442

## PASSAGE PAR LE TUNNEL RELIANT LES SITES DE MEYRIN ET DE PREVESSIN

En raison de certaines infractions au Règlement d'utilisation du tunnel commises ces derniers mois, et constatées par les gardiens et les agents des douanes françaises et suisses, le Directeur de l'Administration tient à rappeler à l'ensemble du personnel autorisé à emprunter cette voie les dispositions suivantes fondées sur les accords passés entre l'Organisation et les Etats-hôtes:

- l'utilisation du tunnel pour l'arrivée au travail et pour le départ n'est pas autorisée;
- seuls les membres du personnel, à l'exclusion de leurs conjoints et enfants, et autres personnes autorisées peuvent utiliser le tunnel (cf. tableau ci-contre);
- les personnes autorisées à l'emprunter doivent être en possession des documents nécessaires figurant sur le tableau ci-contre;
- seuls les véhicules officiels et les véhicules privés munis d'une vignette CERN et comportant le sigle 'T' peuvent l'emprunter;
- seules les marchandises appartenant à l'Organisation peuvent, au moyen de fiches de transfert, y passer; sont également tolérés certains effets personnels (cf. Bulletin 47/83-21.11.83).
- le tunnel est interdit aux piétons et aux deux roues;

Toutes les personnes qui ne respecteront pas ces dispositions seront sanctionnées.

Pour toute information complémentaire, vous pouvez vous adresser au Service des Relations avec les Etats-hôtes, tél. 51.52.

## THE USE OF THE TUNNEL LINKING THE MEYRIN AND PREVESSIN SITES

As a result of certain infringements of the Regulations for the use of the tunnel that have occurred in recent months and have been noticed by security staff and by French and Swiss Customs officials, the Director of the Administration would like to remind all those persons authorized to use the tunnel of the following provisions based on the agreements made between the Organization and the Host States:

- the tunnel should not be used for travelling to and from work;
- only members of the personnel (**not** their spouses and children) and other authorized persons may use the tunnel (see table page 8);
- persons authorized to use the tunnel must be in possession of the necessary documents listed in the table page 8;
- only official vehicles and private vehicles displaying a CERN 'T' sticker may use the tunnel;
- only goods belonging to the Organization, with the appropriate transfer forms may be transported through the tunnel; certain personal belongings are also allowed (see Bulletin 47/83 - 21.11.83);
- the tunnel is not open to pedestrians and persons riding two-wheeled vehicles.

Action will be taken against anyone who fails to respect these regulations.

For any further information, you should contact the Service for Relations with the Host States. Tel. 51.52.

TUNNEL RELIANT LES DIFFERENTS SITES DU CERN

Ce tableau a pour but de fournir à l'ensemble du personnel une information résumée sur les conditions de passage par le tunnel reliant les différents sites du CERN.

Les personnes empruntant ce passage sont tenues de suivre ces dispositions. Les secrétariats de Division ou de Département peuvent leur fournir les précisions ou éclaircissements désirés. En cas de difficultés, vous pouvez vous adresser à G. Stassinakis / DG tél. 5152.

Il est rappelé que l'usage du tunnel est réservé aux parcours entre les sites du CERN à l'exclusion d'autres trajets.

CATEGORIE	DOCUMENTS DE BASE	MOYEN DE TRANSPORT AUTORISE (à l'exclusion de tout autre)		AUTORISE EN TANT QUE	
				Passager	Conducteur
1. Membres du personnel ayant un contrat à plein temps pour une durée supérieure ou égale à 6 mois	Les deux documents de légitimation délivrés par le Ministère des Relations extérieures et le Département fédéral des Affaires étrangères en cours de validité	- Véhicules privés (avec autorisation "T")  ou  - Véhicules officiels de l'Organisation  ou  - Navettes	Tous les conducteurs de véhicules devront être porteurs de leur permis de conduire national	Oui	Oui
2. Membres du personnel et autres personnes ayant un engagement avec le CERN pour une durée inférieure à 6 mois	<u>Deux documents</u> - carte d'identité nationale (si les réglementations française et suisse le prévoient) ou Passeport (avec visa si les réglementations française et suisse le prévoient) <u>plus</u> - Attestation de fonctions délivrée par le Département fédéral des Affaires étrangères ou Attestation du CERN délivrée par le Département du Personnel		Pour les véhicules du CERN ils devront en plus avoir : soit l'autorisation en cours de validité accordée par le Serv. des Transports du CERN (carte bleu)	Oui	Oui
3. Personnels temporaire, d'entretien et d'exploitation <u>autorisé</u>	<u>Deux documents</u> - Carte d'identité nationale (si les réglementations française et suisse le prévoient) ou Passeport (avec visa si les réglementations française et suisse l'exigent) <u>plus</u> - Carte CERN d'accès avec mention de l'autorisation d'emprunter le tunnel	- Navettes ou - Véhicules officiels ou - Véhicules privés des membres du personnel (avec autorisation "T")	soit l'autorisation figurant sur les cartes d'accès	Oui  Oui  Oui	Oui  Oui  Non
4. Personnes en visite officielle accompagnées d'un membre titulaire du personnel du CERN (grade 8 et au-dessus)	<u>Un document</u> Carte d'identité nationale (si les réglementations française et suisse le prévoient) ou Passeport (avec visa si les réglementations française et suisse l'exigent)	Accompagné d'un responsable du CERN au moyen de: - Véhicules officiels de l'Organisation ou - Véhicules privés (avec autorisation "T") du membre titulaire du personnel ou - Navettes	L'autorisation pour les véhicules privés se traduit par l'obtention de vignette "CERN" avec le sigle "T". Elle est strictement personnelle et inhérente au véhicule	Oui  Oui  Oui	Non  Non  Non
5. Visiteurs "professionnels" (physiciens extérieurs au CERN, étudiants, candidats à un Comité de sélection, agents des firmes)	<u>Deux documents</u> - Carte d'identité nationale (si les réglementations française et suisse le prévoient) ou Passeport <u>plus</u> - Laissez-passer (d'une durée max. de 6 mois délivré par les secrétariats de Division ou de Département et signé par le Chef de Division ou de Département ou leurs délégués. <u>Les personnes de nationalité soumises à visa ne pourront pas bénéficier de ce laissez-passer</u>	- Navettes ou - Véhicules officiels ou  - Véhicules privés (avec autorisation "T") des membres du personnel		Oui  Oui  Oui	Non  Non  Non

TUNNEL LINKING THE DIFFERENT SITES OF CERN

This table summarizes the conditions governing the movement of persons through the tunnel linking the different sites of CERN.

Persons using the tunnel are required to comply with these conditions. Further information may be obtained from the Divisional Secretariats. If you have any difficulties, please contact G. Stassinakis / DG, ext. 5152. Members of the personnel are reminded that the tunnel is to be used for travel between the two CERN sites and for no other purpose.

CATEGORY	DOCUMENTS REQUIRED	AUTHORIZED MODE OF TRANSPORT (to be used exclusively)		AUTHORIZED AS	
				Passenger	Driver
1. Members of the personnel holding a full-time contract of at least 6 months' duration.	The two identity documents issued by the French Ministry of External Relations and the Federal Department of Foreign Affairs.	- Private vehicle displaying a "T" sticker  or	All drivers must carry with them their national driving licence	yes	yes
2. Members of the personnel and other persons with a CERN appointment of less than 6 months' duration.	Two documents : - national identity card (where provided for under the French and Swiss regulations) or passport (together with a visa if required by the French and Swiss regulations) and - "attestation de fonctions" issued by the Federal Department of Foreign Affairs or CERN attestation issued by the Personnel Department	- Official CERN vehicle  or - Site buses		yes	yes
3. Duly authorized temporary labour personnel and operating and maintenance personnel	Two documents National identity card (where provided for under the French and Swiss regulations) or passport (together with a visa if required by the French and Swiss regulations) and CERN access card bearing an authorization to use the tunnel	- Site buses or - Official CERN vehicle or - Private vehicle displaying a "T" sticker and belonging to a member of the personnel	For CERN vehicles they must also carry: - either a valid CERN driving licence issued by the CERN Transport Service (blue card) - or a CERN access card bearing the authorization	yes yes yes	yes yes no
4. Official visitors accompanied by a CERN staff member (of grade 8 or above)	One document national identity card (where provided for under the French and Swiss regulations) or passport (together with a visa if required by the French and Swiss regulations)	Accompanied by a CERN staff member and travelling in : - an official CERN vehicle or - a private vehicle displaying a "T" sticker and belonging to the staff member or - Site buses	CERN "T" stickers are strictly reserved for the holder's use only when driving his own vehicle	yes yes	no no
5. Visitors on business (outside physicists visiting CERN, students, candidates for Selection Boards, representatives of firms)	Two documents - national identity card (where provided for under the French and Swiss regulations) or passport and - pass (laissez-passer) valid for a maximum period of 6 months, issued by the Departmental or Divisional secretariat and signed by the Department or Division Leader or a duly authorized person. <u>Passes are not issued to persons required to carry visas.</u>	- Site buses  or - Official CERN vehicle  or - A private vehicle displaying a "T" sticker and belonging to a member of the personnel		yes yes yes	no no no



# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 16 January

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

#### Charmonium at the ISR

by M. CHEMARIN / Institut de physique nucléaire, Lyon

*In the R 704 Experiment at ISR, charmonium states, directly formed in proton-antiproton annihilation, are studied. The method, which makes use of a  $H_2$  jet target, together with an antiproton beam coming from the Antiproton Accumulator Ring, will be described. Results of test runs during summer will be also presented.*

## Wednesday 18 January

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conf. Room

#### Is quantum gravity predictable?

by D.J. GROSS / Princeton and ENS Paris

## Mercredi 18 janvier

### REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Auditorium du LEP  
(dernier étage du bâtiment 30)

1. Annonces et réponses aux questions.

2. Le préinjecteur du LEP.

LIL : les linacs injecteurs du LEP, par D. WARNER

EPA : l'anneau accumulateur d'électrons et de positrons, par A. KRUSCHE.

LIL alimenteront en électrons et positrons de 600 MeV l'accumulateur qui sert d'élément de tampon entre les linacs en cyclage rapide (100 Hz) et le PS en cyclage lent (0,89 Hz).

## Wednesday 18 January

### CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Council Chamber\*

#### The integration of text and image and its application to engineering documentation

by Peter STUCKI / IBM Zurich Research Laboratory, Rueschlikon, Switzerland

*This presentation will provide an overview of the technology development in micro-electronics, communications and image making, discuss the requirements for the integration of text and image and describe the results of a joint document handling study with Swissair in the area of aircraft maintenance.*

\* Tea and coffee will be provided at 15.30 hrs.

## Thursday 19 January

### TECHNICAL PRESENTATION

10.00 - 12.30 hrs – TH Conf. Room

#### Presentation of TRW/LSI-Products (D/USA)

10.00 hrs Anton Schmitt (Regional Marketing Engineer) : Introduction

10.10 hrs Christopher Tiefenthaler (Application Engineer) : LSI components. The presentation will focus on flash A/D converters in bipolar technology with conversion rates of 20 to 100 MHz, their outstanding features, test procedures and results as well as other new products in CMOS technology, for digital signal processing.

11.45 hrs William M. Koral (Manager Europe) : Outlook for future TRW/LSI products and technology.

Language : English

Information : M. Diraison / FI / 4585

## Monday 23 January

### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

#### Production of charmed lambda baryons at low energies

by H. NOWAK / CERN-EP

*A charm search experiment was performed at the Serpukhov 70 GeV proton accelerator using the JINR BIS-2 spectrometer. About 200 charmed lambda baryons were found in the interactions of neutrons with carbon nuclei. Two decay modes (neutral kaon, proton, two charged pions and lambda, three charged pions) were observed. This is the first statistically significant direct observations of charmed particle production in strong interactions at these low energies. The results of the study of these charmed baryons are presented together with some classical physical results obtained as by-products of the charm search experiment (lambda polarization, strange hyperon production diffraction dissociation of neutrons into neutral kaon plus lambda and other resonance production).*

## Wednesday 25 January

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium (bât. 6, 2-024)

#### The ACOL Project

by E. JONES

## Friday 27 January

### INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE

at 09.00 hrs – Auditorium

#### OPEN MEETING

#### The ISR physics programme and latest results by ISR physicists

(at 14.30 hrs – 6<sup>th</sup> floor Conf. Room of the Main Bldg. – Closed Meeting)

See over ./.

at 15.30 hrs – Auditorium

SPECIAL FINAL SESSION

The ISR and accelerator physics –  
by K. JOHNSEN

The role of the ISR in the development of particle  
physics  
by M. JACOB

Concluding remarks  
by H. SCHOPPER

## TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL  
Tél. 2844

**Jeudi 19 janvier**

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

ACADEMIC TRAINING  
Tél. 2844

**16 January**

at 11.00 hrs – Auditorium

Statistical error estimation

by M. ROOS / University of Helsinki

*Lecture 6*

**18, 19, 20,  
25, 26 et 27 janvier**

à 11.00 hrs – Salle 11, bât. 593

Traitements thermomécaniques des alliages.  
Effets sur les propriétés mécaniques

par W. BENOIT, B. ILSCHNER,  
R. SCHALLER / EPF, Lausanne

18, 19, 20 janvier : Leçons 1 à 3

25, 26, 27 janvier : Leçons 4 à 6

The lecture series

Programming for the Motorola 68000  
Microprocessor

by H. von EICKEN

originally scheduled during the week beginning Monday  
19 December 1983, unfortunately had to be postponed  
because of the strike. We regret any inconvenience which  
may have been caused.

The lectures will now take place from Monday  
6 February to Thursday 9 February inclusive. The  
usual announcements will appear in due course in the  
Weekly Bulletin.

## INFORMATIONS

## GENERALES

## GENERAL INFORMATION

### MICROPROCESSOR SUPPORT

PRIAM - the CERN Interdivisional Project for  
Microprocessor Support has recently set up working  
groups to discuss a number of related topics (see below).  
If you wish to receive information from one or a number of  
these groups, please contact M<sup>lle</sup> Ketty Protoulis, DD  
Division (telephone 3195) for an application form. This  
form also appears in the latest edition of the CERN Mini  
and Micro Computer Newsletter which is also available  
from M<sup>lle</sup> Protoulis.

Please note that although at present we are not able  
to mail information from these groups outside of CERN,  
the information will be available as electronic mail on the  
CERN IBM/WYLBUR system. So even if you are not  
based at CERN, but have the means of accessing  
WYLBUR, please register with us for present and future  
reference.

The subjects to be discussed by the PRIAM  
Workings Groups are : Language Support; Real Time  
Kernels (RMS68K); UNIX Support; Communications,  
Mail and Documentation; VMEbus Hardware; G-64  
Hard and Software; Graphics; Technical Training;  
Applications Software.

D.O. Williams  
DD Division

### AFFICHAGE – RAPPEL

A l'occasion de la nouvelle année, il nous a semblé  
utile de rappeler ce qui suit :

L'affichage est une facilité qui est offerte à tous; elle  
est cependant soumise à un certain nombre de règles :

Toute annonce ou affiche doit être soumise à l'ap-  
probation de M<sup>me</sup> S. Zivian, Département Documenta-  
tion. Elle ne pourra être apposée que munie d'un tampon  
et d'une date, et ceci pour l'ensemble du CERN.

Dans un but pratique, il a été convenu, pour les an-  
nonces, que :

- les cartes bleues seraient destinées à la vente ou  
l'achat d'objets divers,
- les cartes jaunes, au logement (location/vente  
d'appartements, maisons, terrains),
- les cartes vertes, aux problèmes sociaux (baby-  
sitting, femmes de ménage, etc.)

Par ailleurs, nous insistons sur le fait que les an-  
nonces et affiches ne peuvent être mise **QUE** sur les  
panneaux d'affichage, à l'exclusion de tout mur, pilier ou  
vitre. Tout ce qui ne sera pas sur les panneaux destinés à  
cet effet sera systématiquement enlevé.

Nous remercions les utilisateurs de leur respect de  
ces règles.

## CAISSE D'ASSURANCES **Rappel**

Le procès-verbal de la réunion plénière annuelle du Comité de Gestion et des membres et bénéficiaires de la Caisse d'Assurances (Caisse de Pensions), tenue le 5 octobre 1983, est maintenant disponible, en français, et peut être obtenu dans les secrétariats de division/département, ou en téléphonant au n° 2742.

## MANODETENDEURS

En référence au Bulletin de Sécurité n° 85 expliquant pour quelle raison les raccords d'entrée des manodétendeurs Air Liquide doivent être changés, nous vous invitons à présent à nous faire parvenir tous les détendeurs de cette fabrication, à l'exception, toutefois, des détendeurs pour azote et oxygène.

Compte tenu du danger potentiel (rupture de raccord) nous recommandons de faire l'échange dès que possible, mais, en tout cas, **avant le 1<sup>er</sup> avril 1984**. Jusqu'à cette date l'échange sera gratuit.

Nous vous suggérons de profiter de l'arrêt actuel de machine.

Les travaux seront exécutés à l'Atelier du Groupe Ingénierie Mécanique de la Commission TIS (Bât. 7).

B.P. 't Hart  
Tél. 2368 - 2425

## STAFF INSURANCE SCHEME **Reminder**

The minutes of the Annual Plenary Meeting of the Management Board and the members and beneficiaries of the Staff Insurance Scheme (Pension Fund), held on 5 October 1983, are now available in French and may be obtained on request from divisional/departmental secretariats or by telephoning 2742.

## PRESSURE REDUCERS

Reference is made to Safety Bulletin No 85 which explains the reason why the inlet connections must be changed on the Air Liquide pressure reducers. At present we ask you to send us all reducers of this make with the exception of the ones for nitrogen and oxygen.

In view of the potential danger (rupture of the connection) we strongly recommend that the change be made as soon as possible but in any case **before 1<sup>st</sup> April 1984**. Up to this date the exchange will be free of charge.

We suggest that you take advantage of the present shutdown.

The material is to be delivered at the workshop of the Mechanical Engineering Group of the TIS Commission (Bldg. 7).

B.P. 't Hart  
Tel. 2368 - 2425

## *PROCHAIN CONCERT*

Vendredi 20 janvier 1984 à 20.00 h

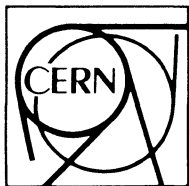
**QUATUOR VIA NOVA**

et François GERMOND, récitant

**Les sept dernières paroles du Christ**  
de Joseph Haydn

Billets: Fr. 9.- uniquement le soir du concert dès 19 h.

Le quatuor à cordes est la forme la plus pure et la plus profonde de la musique de chambre. C'est elle aussi qui impose au public le plus d'effort d'attention, de compréhension et de participation. Mais s'il accepte de faire cet effort, quelle récompense l'attend à l'écoute de ce chef d'œuvre de Haydn interprété par des artistes de grand talent et de réputation internationale!



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

---

### PROJET DE REFERENDUM POUR 1984

Le 14 décembre 1983, l'Assemblée générale extraordinaire a adopté la résolution suivante :

"Le personnel du CERN ..... décide qu'un référendum sera organisé courant janvier avec comme objectif de se donner les moyens de réagir à l'arbitraire des décisions prises par le Conseil du CERN."

Ce référendum devra permettre au personnel de juger les moyens dont l'Association dispose pour défendre les intérêts du personnel, vu son statut vis-à-vis de l'Organisation et vu ses statuts internes.

Ce référendum permettra de définir les modifications éventuelles à apporter à ces statuts.

Pour préparer ce référendum, nous nous appuierons d'une part sur l'enquête de 1982 auprès du personnel (Réf. Proton IV-83), et d'autre part sur une étude du Professeur Lyon-Caen, de l'Université de Paris, sur les rapports collectifs entre le Conseil du CERN et le personnel que l'Organisation emploie.

Nous publierons prochainement dans le Bulletin Hebdomadaire une série d'articles présentant les points essentiels de l'étude du Professeur Lyon-Caen.

Un groupe de travail sera créé pour préparer ce référendum. Nous invitons tous ceux d'entre vous qui veulent participer à ce travail à prendre contact avec le Comité Exécutif.

De plus, nous prévoyons d'organiser une réunion avec des représentants des Associations de Personnel d'autres Organisations internationales surtout celles à vocation scientifique ou technique.

Nous allons aussi inviter des représentants des Syndicats européens à venir se faire connaître auprès du personnel du CERN.

Notre calendrier prévoit de commencer sa préparation immédiatement pour pouvoir en présenter les résultats dans le courant du mois de mai.

Version originale :français

Comité Exécutif  
11 janvier 1984

## A REFERENDUM FOR 1984

On 14 December 1983, the Extraordinary general Assembly adopted the following resolution :

"the CERN staff ... decides that a referendum will be organized in January to define possible methods of opposing arbitrary Council decisions."

The aim of this referendum is to allow the personnel to express its opinion on the Association's capability to safeguard their interests, given its statutory position in the Organization and its own internal rules.

The referendum aims to give an indication of the changes that need to be made.

When drafting the referendum, we shall base ourselves on the 1982 Staff Survey (cf. Proton IV-83) and a study by Professor Lyon-Caen of the University of Paris, on the relationship between the CERN Council and the staff employed by the Organization.

In the near future we will publish in the Weekly Bulletin a series of articles setting out the main points of Professor Lyon-Caen's study.

A working group will be set up to prepare the referendum and we invite anyone who would like to take part to contact the Executive Committee.

In addition, we are planning a meeting with representatives of the Staff Associations in the international organizations, particularly those of a scientific and technical nature.

We will also invite representatives of European trade unions to introduce themselves to the CERN staff.

We hope to start preparations immediately so that results of the referendum can be presented in May.

Original version : French

Executive Committee  
11 January 1983

\* \* \* \* \*

### COTISATIONS POUR L'EXERCICE 1983 / 1984

Afin de permettre aux retardataires de s'acquitter de leur cotisation à l'Association du Personnel pour l'exercice 1983/1984, nous avons reproduit à l'intérieur de ce bulletin le formulaire à remplir pour le prélèvement automatique sur le salaire du mois de février 1984.

Les personnes intéressées voudront bien le retourner au Secrétariat, avant le 20 janvier 1984, dernier délai.

### CONTRIBUTIONS FOR 1983 / 1984

So as to enable staff members who haven't yet contributed to the Staff Association for the 1983/1984 year, we have inserted in the present Bulletin the appropriate form for the automatic deduction of the corresponding amount from the 1984 February salary.

Persons interested are requested to send it back to the Secretariat by the 20th January 1984, at the latest.

# COOPERATIVES

## INTERFON

PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE du 17 janvier de 14h.30 à 17h.00 au Secrétariat et ensuite au magasin jusqu'à 19h.00. Vous serez informés sur :

1. toutes cuisines en bois massif, en placage, en stratifié. Remise 30% ou 21% si vous les faites installer (REMA) ;
2. constructions traditionnelles de qualité et garanties sur le terrain de votre choix ou proposé par BERTA-VOISIN et réalisées :
  - clés en main
  - partiellement à votre convenance ;
3. tous permis de conduire et inscriptions pour la conduite sur neige et glace du 28 janvier (Ecole de conduite des Aravis de 14h.30 à 17h.00) ;
4. menuiseries alu, vitrerie, vitrages isolants, miroiterie (ISO-MIR) ;
5. machine à laver, lave-vaisselle, frigos, congélateurs, ventilation (NOVELAN).

## NOUVEAUX MARCHES :

- ISO-MIR : pour les constructions nouvelles ou les remplacements de vitrages isolants, vitrerie, miroiterie, menuiseries aluminium, joints isolants. Remises supplémentaires pour ceux qui atteignent un certain C.A. en se regroupant avec leurs voisins éventuellement.
- NOVELAN : électro-ménager livraison France et Suisse de machines à laver, séchoirs à linge, lave-vaisselle, réfrigérateurs à bouteilles, congélateurs, essoreuses à linge, cuisinières, climatisation, accessoires. Remises sur HT de 20 à 37%. Possibilité d'installation en Suisse. Garantie 1 an.

MATERIEL EN STOCK A PRIX EXCEPTIONNELS jusqu'au 4 février : lave-linge 423, lave-vaisselle 540-560, aspirateurs 220-224 (MIELE), adoucisseurs 50 (PERMO), motoculteurs (WOSLEY), pneus (MICHELIN), compresseurs (BELAIR), tondeuses PH, PHS, QE, RH et électriques (WOLF), poêles à bois (ROSIERES), ARMAFLEX 12-14-22, BUTHATHERM'X 336-A, radiateurs (CALOR), bois en sac ; ANTIGEL voitures, LESSIVE sac de 20 kgs, BROUETTES jardin.

## VACANCE DE POSTE

Pour assurer les permanences et la gestion de l'assurance-maladie complémentaire à l'AUSTRIA après le départ volontaire de Madame D. WEBSTER. Il s'agit d'un poste à temps partiel pour l'assurance et pour une aide pour d'autres travaux.

## COOPIN

En stock : lunettes et gants de ski (masques et lunettes de haute montagne), nous avons également des protections pour les porteurs de lunettes de vue.

Nous avons toujours un grand choix de montres quartz hommes, dames et enfants, ainsi que des jeux électroniques.

Dès la semaine prochaine, nous aurons à nouveau un grand choix de cassettes vidéo aux meilleurs prix.

A notre rayon appareils ménagers vous trouverez des machines de cuisine, des mini-fours, des fours à raclette, des centrifugeuses, des fri-teuses, des fers à bricellets, des chauffe-plats, des yaourtières, des machines à café, des toasters, des fers à repasser, des aspirateurs, des balances de ménage, des moulin à café, des marmites à vapeur, etc ....

## FOR INFORMATION

### THIRD WORLD PROJECT

We publish hereunder the text of the letter we received from "THE CHILDREN'S GARDEN SCHOOL SOCIETY" (Project Nr. 4 of our "Third World Project").

"24.12.1983

To the Staff Association

Thank you for your kind Christmas and New Year greetings and very generous donation of SF 2500.- from your Association.

We are deeply grateful and thankful for this unexpected aid which I need hardly mention will be so very helpful to us in our endeavours to educate, clothe and feed so many poor children. We have now also started 2 primary schools for the poorest village children and babies in 2 villages near Madras.

Once again our most grateful thanks to all the members who participated and our best wishes for a happy Christmas season and joyful New Year.

Sincerely yours

Sakunthala Sharma  
Headmistress/Secretary"

# CLUBS

## S K I

Il reste des cartes-neige à retirer à la permanence. Nous vous rappelons qu'il est indispensable d'avoir cette carte sur vous quand vous allez skier. Nous demandons tout particulièrement aux parents ayant des enfants dans les cours de ski de ne pas négliger cette OBLIGATION.

Week-end de Ski à HAUT-NENDAZ du 2 au 5 février.

Il reste quelques places. Aucune inscription ne sera prise après le lundi 16 janvier.

## Permanence

Si vous avez besoin de renseignements, n'hésitez pas à venir à la permanence. Evitez de téléphoner.

## Cours de ski

Nous ne prenons plus d'inscriptions pour les cours de ski.

## Ski de Fond

Le temps ne nous a pas épargné pour ce 3ème cours, mais la bonne humeur a gagné et chacun a pu apprécier les bonnes pistes de La Vattay.

Retenez 3 dates importantes dès maintenant :

- . dimanche 5 février, notre concours familial ;
- . samedi 11 février, sortie de fin de cours ;
- . dimanche 26 février, sortie au Val Fenet - Italie.

Le samedi 21 janvier, nous organisons une sortie randonnée nordique. Inscription à la permanence. Le départ est fixé à 8h.30 à St. Genis. Le lieu sera choisi en fonction du temps. Prévoir le pique-nique et des vêtements adaptés.

## P H O T O

Le Comité du Photo-Club vous invite à son ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE qui se tiendra le :

MERCREDI 18 JANVIER 1984 à 17h.30

dans les Salles de Conférence A & C donnant sur la salle des Pas Perdus, Bâtiment Principal.

## Ordre du jour

- . Rapport du Président.
- . Rapport du Trésorier.
- . Election des nouveaux Vérificateurs aux comptes.
- . Election du nouveau Comité.
- . Informations sur le programme des cours pour 1984.
- . Divers.

## R U G B Y

## Résultats

Juniors. Très bon match des juniors malgré leur défaite. 12 à 6 contre RC Catalans.

Cadets. Sur le terrain du CERN les cadets, en nette progression, gagnent 16 à 4.

Minimes. Les minimes perdent 10 à 0 avec une équipe diminuée contre Aix-Les-Bains.

## Prochains matches

Juniors. Match contre Albertville. Pour lieu et date du rendez-vous, tél. à H. MASSEBOEUF.

Cadets. Samedi 14 janvier à 15h.30 contre Annemasse à Annemasse. Départ du terrain CERN à 13h.00.

Minimes. Samedi 14 janvier à 16h.30 contre Annemasse à Annemasse. Départ du terrain CERN à 13h.00.

## CERN WOMEN'S CLUB

## Ante and Post Natal Classes

Marina Groenevelt gives these classes on Thursday and Friday morning in the Tortella Club Rooms.

12 lessons ante natal and 6 lessons post natal. During the ante natal lessons, there is the possibility to do a few lessons with husbands on Wednesday evening.

Pregnant mothers who have already children are welcome to bring them during the lessons.

Total costs SF 100.-

Further information phone Marina (023)20.24.25.

(Membership of the Club is necessary).



January 1984

## CONTRIBUTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1983/1984

## INSURANCE COVER AGAINST LOSS OF EARNINGS

Those persons wishing to pay their contributions to the Staff Association for the financial year 1983/1984 are kindly requested to complete and sign the authorization slip below and return it to the Secretariat of the Association before

20 January 1984

Please note that there are two alternatives

- either to pay the Staff Association contribution only
- or to contribute to the Staff Association and to an insurance scheme providing cover

AUTHORIZATION TO DEBIT SALARY

I, the undersigned, authorize the Salaries Office to debit my salary for February 1984

- by the amount for my contribution to the Staff Association, i.e. 1 o/oo of my basic annual salary as at 1.2.84
- by the amount for my contribution to the Staff Association (1 o/oo) plus the amount for the insurance cover against loss of earnings (1,4 o/oo), i.e. 2,4 o/oo in all of my basic annual salary as at 1.2.84 (see explanatory notes on the opposite page)

N O M / N A M E : .....  
(en lettres capitales s.v.p. / in capital letters please)

PRENOM / FIRST NAME : ..... Div. : .....

DATE : ..... SIGNATURE : .....

Block reserved for FIN

**ASSOCIATION DU PERSONNEL**  
No. 3/16.1.1984

- y -

## STAFF ASSOCIATION



## 1984

## 1984

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
16.1	17.1	18.1	19.1	20.1
REUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL Retransmission (C) (I) (S)				
1100 (A)		1100 (A)	1000 (Th)	1100 (A)
ACADEMIC TRAINING Statistical error estimation by M. ROSS / University of Helsinki Lecture 6		ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne Lecture 1 Salle 11, bât. 593	ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne Lecture 2 Salle 11, bât. 593	ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne Lecture 3 Salle 11, bât. 593
1700 (A)		1400 (Th) THEORETICAL SEMINAR Is quantum gravity predictable? by D.J. GROSS / Princeton and ENS Paris	1300 (A) ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS	2000 (A) CONCERT
EP SEMINAR Charmonium at the ISR by M. CHEMARIN / Institut de physique nucléaire, Lyon		1430 (L) REUNION OUVERTE DU LEP		
		1600 (C) CERN COMPUTER SEMINAR The integration of text and image and its application to engineering documentation by Peter STUCKI / IBM Zurich Research Laboratory, Rueschlikon, Switzerland		
23.1	24.1	25.1	26.1	27.1
EP SEMINAR Production of charmed lambda baryon at low energies by H. NOWAK / CERN-EP		1100 (A) ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne Lecture 4 Salle 11, bât. 593	1100 (A) ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne Lecture 5 Salle 11, bât. 593	ACADEMIC TRAINING Traitements thermomécaniques des alliages. Effets sur les propriétés mécaniques par W. BENOIT, B. ILSCHNER et R. SCHALLER / EPF, Lausanne Lecture 6 Salle 11, bât. 593
		1100 (PS) PS SEMINAR The ACOL Project by E. JONES	1300 (A) ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Science pour tous by R. CARRERAS	INTERSECTING STORAGE RINGS COMITEE Open session Special Final Session
Amphithéâtre/bât. 500 Auditorium/bldg.	Salle Théorie/bât. 4 Theory lecture room/bldg. 4	Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét.	DD Auditorium Amphithéâtre DD bât. 31-3 <sup>e</sup> ét.	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3475
Salle du Conseil/bât. 503 Council Chamber/bldg.	Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS - Prévision/Bloc 1 - 1 <sup>er</sup> ét.	EF Conference Room Salle de conférence EF bât. 13, 2-005	Dernier délai pour insertions: mardi 12h00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475